



Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սուրբ Էղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծուխ

Registered charity No. 1173403

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeghiche.org.uk

www.styeghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԵՐԿԼԵԶՈՒ ԹԵՐԹԻԿ - SUNDAY BILINGUAL



1: Today's Scripture Reading,

26th April 2026

Bulletin 21/2026

Ապրիլ 24

1915 - 2026

Յիշատակ Հայոց
Յեղասպանութեան Սուրբ
Նահատակներուն

Commemoration of the
Armenian Genocide's
Sainted Victims

Prayer of the Week

Christ our God, you crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness.

Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the Holy Martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today.

Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always unto the ages of ages. Amen.



Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

Red Sunday

ՊԵՏՐՈՍԻ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԱՌԱՋԻՆ ՀՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ՆԱՍԱԿԸ 5:1-14

ԱՍՏՈՒԾՈՅ ՀՕՏԸ

Ձեր մէջ եղող երեցներուն կ'աղաչեմ, ես ալ նոյնպէս երէց ըլլալովս, Քրիստոսին չարչարանքներուն վկայ եւ մասնակից հանդերձեալ փառքին որ պիտի յայտնուի, Աստուծոյ հօտը որ ձեր մէջ է՝ արածեցէք, վերակացու ըլլալով ո՛չ թէ ակամայ՝ հապա կամաւ, ո՛չ թէ անարգ շահախնդրութեամբ՝ հապա յօժարութեամբ, ո՛չ թէ վիճակներուն վրայ տիրելով՝ հապա հօտին օրինակ ըլլալով. եւ Հովուապետին երեւցած ատենը փառքի անթառամ պասկը պիտի ընդունիք:

Նմանապէս դո՛ւք, երիտասարդներ, հնազանդ եղէք ծերերուն: Ամէնքդ իրարու հնազանդ ըլլալով՝ խոնարհութիւն հագէք. վասն զի Աստուած ամբարտաւաններուն հակառակ կը կենայ, բայց խոնարհներուն շնորհք կու տայ: Ուրեմն Աստուծոյ հօր ձեռքին տակ խոնարհեցէ՛ք, որպէս զի ձեզ ժամանակին բարձրացնէ: Ձեր ամէն հոգը անոր վրայ ձգեցէ՛ք, վասն զի անիկա ձեզի համար կը հոգայ:

Արթո՛ւն կեցէք, հսկեցէ՛ք, վասն զի ձեր հակառակորդը, Սատանան՝ մոռնող առիծի պէս կը պտրտի ու կը փնտռէ թէ ո՛վ կլլէ: Անոր դէմ կեցէ՛ք հաւատքով հաստատուած, գիտնալով որ ձեր եղբայրներն ալ աշխարհի մէջ նոյն չարչարանքները կը կրեն:

Եւ բոլոր շնորհներու Աստուածը, որ մեզ իր յաւիտենական փառքին կանչեց Քրիստոս Յիսուսին միջոցով, քիչ մը ատեն նեղութիւն կրելէ ետքը, ինք ձեզ թող կատարեալ ընէ՛, հաստատէ՛, զօրացնէ՛ ու հիմնէ՛: Իրեն փառք եւ զօրութիւն յաւիտեանս յաւիտենից: Ամէն:

ՎԵՐՋԻՆ ԲԱՐԵՒՆԵՐ

Միղուանոս հաւատարիմ եղբօր ձեռքով, (ինչպէս ես կը կարծեմ), համառօտ մը ձեզի գրեցի, յորդորելով ու վկայելով թէ այս է Աստուծոյ ճշմարիտ շնորհքը, որուն մէջ հաստատ կեցեր էք: Բարեւ կ'ընէ ձեզի Բարեղոնի մէջ եղած եկեղեցին, որ ձեզի հետ ընտրուած է ու իմ որդիս Մարկոս ալ: Բարեւ տուէք իրարու սիրոյ համբոյրով. խաղաղութիւն ձեր ամենուն հետ, որ Քրիստոս Յիսուսին մէջ էք: Ամէն:

The Epistle of 1 Peter 5:1-14

Peter writes to church leaders and young men

Now I want to say something to you who are leaders of the groups of believers. Like you, I am also a leader. I myself saw how people caused Christ to have great pain so that he died. One day people will see how great he really is. Then I will be among those people who join with him in heaven. So I say this to you who are leaders: Watch over the group of believers that God has given to you. Be like a shepherd that takes care of his sheep. Lead them well because you want to do it. Do not do it only because you have to do it. Do it in the way that God wants for you. Do not be a leader because you want to receive money for yourself. Instead, do it because you want to help people.

God has given you a group of believers to take care of them. Do not try to rule over them with power. Instead, show them how to live in a good way, so that they can copy you. Then our master, Christ, will give you a beautiful crown when he appears. That is a great gift that will never become old or less beautiful. He is the great Shepherd who takes care of us.

I want to say the same thing to you who are young men. You must respect the authority of the leaders. All of you who are believers must respect one another. Do not think that you are more important than other people. The Bible says:

‘God is against proud people.

But he is kind to humble people.’

Remember that God is strong and powerful. So be humble in front of him. Then he will lift you up to a good place at the right time. If you have any kind of trouble in your mind, give it to God. God has promised to take care of you.

Think seriously about how you live. Watch carefully for danger. Remember that the devil is

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

your enemy. He wants to hurt you. He walks about like a hungry lion. He is looking for someone to kill and then eat! But you must be strong to fight against him. Trust God completely. Remember this: Believers all over the world are having the same kind of trouble.

Yes, you will have trouble like this for a short time. But after that, God will make everything right. He is completely kind and he will always help you. Because you belong to Christ, God has chosen you to live with him in heaven for ever. You will join him in that beautiful place. Then God will make you well again. He will make you strong in your spirits. You will be able to stand strongly. Yes, God rules with power for ever! Amen.

Peter finishes his letter

Silas has helped me to write this short letter to you. I know that he continues to trust Christ well. I have written to you because I want you to be strong. I have told you how God is kind to us and he helps us. This is God's true message to you. So continue to believe it and be strong.

The believers here in Babylon say 'hello' to you. God has chosen them as his people, together with you. Mark, who is like my son, also says 'hello' to you. When you meet, kiss each other as Christian brothers and sisters.

I pray for all of you who belong to Christ. I pray that God will give you peace in your minds.

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ 5:19-30

Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Որդին ինքնիրմէ ոչինչ կրնայ ընել, հապա միայն ինչ որ տեսնէ՝ որ Հայրը կ'ընէ. որովհետեւ ինչ որ ան կ'ընէ, նմանապէս Որդին ալ կ'ընէ այդ բաները»: Քանի որ Հայրը կը սիրէ Որդին, եւ ամէն բան ցոյց կու տայ անոր՝ ինչ որ ինք կ'ընէ: Ասոնցմէ աւելի մեծ գործեր ալ ցոյց պիտի տայ անոր, որպէսզի դուք զարմանաք. որովհետեւ ինչպէս Հայրը մեռելները կը յարուցանէ եւ կեանք կու տայ, նոյնպէս ալ Որդին կեանք կու տայ՝ անոնց որ ուզէ: Քանի որ Հայրը ո՛չ մէկը կը դատէ, հապա ամէն դատաստան Որդիին տուաւ. որպէսզի բոլորը պատուեն Որդին, ինչպէս կը պատուեն Հայրը: Ա՛ն որ չի պատուեր Որդին, չի պատուեր Հայրը՝ որ որկեց զայն:

Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Ա՛ն որ մտիկ կ'ընէ իմ խօսքս, ու կը հաւատայ անոր՝ որ որկեց զիս, ունի յաւիտենական կեանքը, եւ չ'իյնար դատապարտութեան տակ, հապա անցած է մահէն դէպի կեանք»:

Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Ժամը պիտի գայ ու հիմա ալ է, երբ մեռելները պիտի լսեն Աստուծոյ Որդիին ձայնը. եւ անոնք որ կը լսեն՝ պիտի ապրին»: Որովհետեւ ինչպէս Հայրը ինքնիր մէջ կեանք ունի, այնպէս ալ Որդիին տուաւ՝ որ ինքնիր մէջ կեանք ունենայ. նաեւ անոր տուաւ դատաստան կիրարկելու իշխանութիւն, քանի որ ան մարդու Որդին է: Մի՛ զարմանաք ասոր վրայ. որովհետեւ ժամը պիտի գայ՝ երբ բոլոր գերեզմաններու մէջ եղողները պիտի լսեն անոր ձայնը, ու դուրս պիտի գան. անոնք որ բարիք գործեր են՝ կեանքի յարութեան համար, եւ անոնք որ չարիք գործեր են՝ դատապարտութեան յարութեան համար»:

«Ես ինձմէ ոչինչ կրնամ ընել. ինչպէս կը լսեմ՝ այնպէս կը դատեմ, եւ իմ դատաստանս արդար է. որովհետեւ ո՛չ թէ իմ կամքս կը փնտռեմ, հապա անոր կամքը՝ որ որկեց զիս:

The Holy Gospel of Jesus Christ according to John 5:19-30

Therefore Jesus answered and was saying to them, "Truly, truly, I say to you, the Son can do nothing of Himself, unless *it is* something He sees the Father doing; for whatever the Father does, these things the Son also does in like manner. "For the Father loves the Son, and shows Him all things that He Himself is doing; and the Father will show Him greater works than these, so that you will marvel. "*For just as the Father raises the dead and gives them life, even so the Son also gives life to whom He wishes.* "For not even the Father judges anyone, but He has given all judgment to the Son, so that all will honor the Son even as they honor the Father. He who does not honor the

Dear Parishioners and Armenian Community Members:

The Sunday collection plate circulating during Divine Liturgy is for all to contribute each Sunday in order to have a thriving church. Our Lord Jesus Christ told us in Matthew 17:24-27. Your donation, participation and support is vital, not only by attending the church but also with your time and financial contribution to our church. Please be generous and help to keep the doors of the St Yeghiche Armenian Church open and provide all the services.

Son does not honor the Father who sent Him.

“Truly, truly, I say to you, he who hears My word, and believes Him who sent Me, has eternal life, and does not come into judgment, but has passed out of death into life.

Two Resurrections

“Truly, truly, I say to you, an hour is coming and now is, when the dead will hear the voice of the Son of God, and those who hear will live. “For just as the Father has life in Himself, even so He gave to the Son also to have life in Himself; and He gave Him authority to execute judgment, because He is *the* Son of Man. “Do not marvel at this; for an hour is coming, in which all who are in the tombs will hear His voice, and will come forth; those who did the good *deeds* to a resurrection of life, those who committed the evil *deeds* to a resurrection of judgment.

“I can do nothing on My own initiative. As I hear, I judge; and My judgment is just, because I do not seek My own will, but the will of Him who sent Me.

Կարմիր կիրակի

Հայաստանյայց Առաքելական Եկեղեցու տոնացույցում Սբ. Չատիկին հաջորդող կիրակիներն հատուկ խորհրդանշական անվանումներ ունեն: Չատիկի չորրորդ կիրակին կոչվում է Կարմիր: Կարմիրը Քրիստոսի եկեղեցու եւ հավատի համար մարտիրոսացած նահատակների սուրբ արյան խորհրդանիշն է: Քրիստոնեության վաղ շրջանում, երբ քրիստոնյաները դաժան հալածանքներ էին ենթարկվում, շատերը գերադասեցին մեռնել, քան դավաճանել հավատի այն սկզբունքներին, որ մարդկությանն ավանդել էր մարդացյալ Աստված՝ Քրիստոս: «Տիրոջ աչքում հարգելի է մահն իր սրբերի» (Մաղմ. 115:15): Սակայն այսօր նահատակության անհրաժեշտություն չկա, եւ արյուն թափելը, մահը, պայքարն ու հաղթանակն այլ իմաստ են ձեռք բերելը նոյն մեղքի ու չարիքի: «Չլինի թե հոգնեք և հուսալքվեք, դուք, որ կովի մեջ դեռ արյուն թափելու չափ չհակառակվեցիք մեղքին», - ասում է Պողոս առաքյալը (Եբր. 12:3-4) եւ իբրեւ պատգամ բոլոր քրիստոնյաներին խրատում. «Նա, որ մեռավ, մեղքի համար մեռավ մեկընդմիշտ, եւ նա, որ կենդանի է, կենդանի է Աստծո համար: Նույնպես եւ դուք ձեզ մեռած համարեցեք մեղքի համար, բայց կենդանի՝ Աստծո համար, մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսով» Հռոմ. 6:10-11):

Red Sunday

In the Calendar of the Armenian Church, the third Sunday following the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ is known as Red Sunday.

The colour “red” has been used throughout history to represent many things. One of the symbolic meanings is the blood of the martyrs who were sacrificed for Christ, His Holy Church, and their Christian faith. During the early years of Christianity, faithful followers of Jesus Christ were subjected to severe persecutions and torments. Many elected to die rather than betray their principles of life and faith, which the Incarnate God - Christ Jesus - had endowed to them and all of mankind. The psalmist writes, “Precious in the sight of the Lord is the death of the saints” (Psalms 116:15).

Today, martyrdom is far less often an occurrence in the lives of Christians, yet it does happen. However, the greater struggle is the one against sin, which we can see manifested in many ways throughout the world. The battle against wickedness and evil, which will be victorious in the end, is the current expression of the significance of Red Sunday. The Apostle Paul writes that Christ Himself endured such opposition, that we should not grow weary in our battle against wickedness. In his letter to the Hebrews, Paul says: “In your struggle against sin, you have not yet resisted to the point of shedding your blood.” (Hebrews 12:4). We are to use the opportunity of Red Sunday to once again remind ourselves of Paul’s exhortation to remain steadfast in the Lord, and to continue our daily labours of goodness and righteousness.

Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.

ARMENIAN GENOCIDE COMMEMORATION EVENING

111 years of remembrance & a legacy still continuing

ST YEGHICHE ARMENIAN CHURCH

SUNDAY 26TH APRIL

7:30PM

Join us for a compelling talk
by guest speaker Tatevik Hayrapetyan on
**“FAKING PEACE AND MAKING CLAIMS:
THE DANGEROUS NARRATIVE
OF WESTERN AZERBAIJAN”**

Followed by classical musical interludes

111TH



ARMENIAN COMMUNITY COUNCIL
WWW.ACCUK.ORG.UK
SERVE SUPPORT UNITE

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնություն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցումից.

ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱԲԻ Ի ՄԵՌԵԼՈՑ. ՉԵՉ ԵՒ ՄԵՉ ՄԵԾ ԱԲԵՏԻՍ

«Իսկ ովքեր նրան ընդունեցին, նրանց իշխանություն տուեց յինելու Աստուծու որդիներ, նրանց, որոնք իր անուանը կր հաւատան: Նրանք ո՛չ արխանից, ո՛չ մարմնի կամքից եւ ոչ էլ մարդու կամքից, այլ Աստուծուց ծնուեցին» (Յովհ. 1:12-13):

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն:

Սիրելի եղբայրներ եւ քոյրեր, Յարութեան հաւատքի վկաներ,

Սուրբ Յարութեան տօնից յետոյ առաջին կիրակին է, որ կոչուել է Նոր կիրակի կամ կրկնագատիկ: Քրիստոսի յարութեամբ սկսուած նոր արարչութեան կիրակին է, նորոգուած աշխարհի եւ նորոգուած մարդկութեան խորհրդանիշ: Յետաքրքիր գուգադիպութեամբ Հայոց Յեղասպանութեան նահատակների ոգեկոչումի օրը գրեթէ միշտ այս շրջանին է համընկնում: Դրանով կարծես նահատակութեան ու վերապրումի խորհրդաւոր գուգահեռերն են դառնում Հայոց համար կարելոր այս երկու օրերը: Ինչպէս որ մարդու համար իր հաւատքի ամենամեծ քննությունը մահն է, այսպէս էլ Հայոց համար Քրիստոսի հաւատքի եւ յարութեան խոստումին վստահելու մեծագոյն քննությունը Հայոց Յեղասպանությունն է: Յեղասպանութեան վերքը կրող որքան արտով մարդիկ “ինչու” հարցումից սկսած մինչեւ անհաւատութիւն Աստծոյ հետ կռիւ ունեցան եւ կամ մերժում որոշեցին՝ Աստուծու կողմից անարդարութիւն որակելով սա: Բայց սա, իսկապէս, մեր համազգային քննահարցն է՝ հաստատելու հաւատքի տեսիլքը Փրկչի ոտնահետքերով քայելելու, Գողգոթայի բարձունքում խաչուելու, գերեզմանուելու եւ յարութիւն առնելու:

Յիսուս Աստծոյ որդիներ է անուանում նրանց, ովքեր ընդունում են Իրեն եւ հաւատում Իր անուանը: Աստծոյ որդի լինել նախ նշանակում է մեր մէջ վերականգնուած տեսնել աստուածային պատկերն ու նմանութիւնը, որ աղարտուել էր դրախտում: Մկրտութեամբ որդեգրուածներս արդեն նմանութեան կենդանի օրինակ ունենք՝ Միածին Որդին, Որի անունով է մեր հոգեւոր գաւակությունը Հօրը: *«Երբ ժամանակը իր լրումին հասաւ, Աստուած ուղարկեց իր Որդուն, որը ծնուեց կնոջից եւ մտաւ օրէնքի տակ՝ փրկելու համար նրանց, որ օրէնքի տակ էին, որպէսզի մենք որդեգրութիւն ընդունենք» (Գաղ. 4:4):* Աստծոյ Որդին մարդկանց որդիների պէս եղաւ, մտաւ ոչ միայն քաղցի, ծարաւի, հոգնութեան, հոգեւոր եւ ֆիզիկական ցաւ զգալու օրէնքի տակ, այլեւ պատժի, այլն էլ խաչի վրայ մահապատժի օրէնքի տակ, որպէսզի մարդկանց որդիները խաչի փրկագործութեամբ եւ Քրիստոսի անուան հաւատով որդեգրուեն Հայր Աստծուն: Մենք, իբրեւ արարածներ, Աստծուն արդեն ծառայաբար չենք մոտենում միայն, այլ որդիաբար: Քրիստոսի մէջ եւ միջոցով գործող Հոգին կարող է արդեն ամէն քրիստոնեայի միջոցով գործել՝ բժշկել, մխիթարել, զօրացնել... : *«Եւ որովհետեւ դուք որդիներ էք, Աստուած մեր սրտերի մէջ ուղարկեց իր Որդու Հոգին, որ աղաղակում է՝ Աբբա, Հայր: Ուստի, ծառայ չես, այլ՝ որդի, եւ եթէ որդի ես, սպաս եւ՝ ժառանգ Աստուծու» (Գաղ. 4:5-8):*

Որդիութեան ամենից կարելոր երկու պարագաներն են Հօր խնամքը եւ ժառանգութեան բաժինը: Մեր մկրտությունը աշխարհի իշխանից եւ նրա տուած բաժնից հրաժարումն է, ինչպէս Քրիստոս անապատում հրաժարուեց աշխարհի թագաւորութիւններից: Մեր երկնաքաղաքացիութեամբ մենք բաժին ենք ունենում եւ երկնքի ժառանգութեան, եւ երկրի ժառանգութեան մէջ. *«Երանի հեզերին, քանի որ նրանք երկիրը պիտի ժառանգեն» (Մատթ. 5:5):* Մեր Սուրբ Հայրերը սա մեկնում էին իբրեւ անմահութեան ժառանգում:

Անմահ է Աստուած, եւ անմահ են Իր գաւակները, քանի որ *«Նրանք ո՛չ արխանից, ո՛չ մարմնի կամքից եւ ոչ էլ մարդու կամքից, այլ Աստուծուց ծնուեցին» (Յովհ. 1:13):* Քրիստոս մեռեալ կոչեց ողջերի, որոնք պետք է թաղէին իրենց մեռելների եւ ողջ կոչեց վաղուց ննջածների: Աստծոյ հայեացքում ողջն ու մեռածը տարբեր են մեր պատկերացրածից: Դրա համար բոլոր դարերի քրիստոնեաները չեն վախենում մահից, աւելին՝ ընդառաջ էին գնում Քրիստոսի անուան համար նահատակութեան, քանի որ գիտէին եւ հաւատում էին, որ ոչ թէ ապրելուց դադարեցին, այլ *“մահից դէպի կեանք անցան» (Հմմտ. Յովհ. 5:24):*

Ամէն տարի հայութեան բոլոր մասերը՝ Հայրենիքում, թէ սփիւռքում, նահատակների առաջ խոնարհումով նաեւ պայքարում են յիշողութեան եւ արդարացի հատուցման համար: Բայց յիշենք, որ Իրեն որդիացածների վրեժը նաեւ եւ առաւել Հօրն է, եւ մեր վրեժը վստահենք ոչինչ չը մոռացող Արդարն Աստծուն, որ

“Իրենց անձերը դրեցին հայրենիքի եւ բնիկ օրէնքների, կարգերի, աւանդութիւնների համար, հաւատի ադամանդեայ միասնությունը չր փոխանակեցին այս անցաւոր կեանքի փափուկ վայելումների հետ: Յորենի օրէնքով բարի հողի մէջ ընկնելով՝ անեցին տալով մէկի դիմաց հարիւրապատիկ:

Սո՛ւրբ եւ ճշմարիտ Տէր, մինչեւ ե՛րբ դատը չես տեսնում, եւ մեր դատաստանի իրաւունքը չես փնտրում...” (Շարական Սրբոց Նահատակացն)

Շատերի համար հոգեւոր այս ընկալումները գուցէ անիրական թուան, բայց Սուրբ Գիրքն անգամ այդպիսիներին ուղղուած խօսքեր ունի՝ մխիթարելու, յուսադրելու, քաջալերելու եւ հաւատք զօրացնելու. «Բայց արդարների հոգիներն Աստծու ձեռքին են, եւ մահը չի մօտենալու նրանց: Անզգասների աչքին թուաց, թէ նրանք մեռան, եւ նրանց կըքն այս աշխարհից համարուեց տանջանք, իսկ նրանց հեռանալը մեզնից՝ կործանում, բայց նրանք գտնում են խաղաղութեան մէջ: Ու թէպէտեւ մարդկանց թւում է, թէ նրանք տանջուեցին, բայց նրանք անմահութեան հաստատ յոյս ունեն» (Իմաստ. 3:1-4):

Յարուցեալ Փրկիչ Բրիստոսի շնորհը, Աստծու սէրը եւ Սուրբ Հոգու հաղորդութիւնը ձեզ հետ լինեն: Ամէն:

Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

DAILY BIBLE READINGS FOR 2026 According to the Lectionary of the Armenian Apostolic Church

- 20 April 1) Luke 7:1-10; 2) Acts 9:32-43; 1 Peter 2:11-17; John 3:13-21; 3) Matthew 9:9-17;
4) Mark 3:13-19
- 21 April 1) Luke 7:11-35; 2) Acts 10:1-23; 1 Peter 2:18-25; John 3:22-36; 3) Matthew 9:18-26;
4) Mark 3:20-30
- 22 April 1) Luke 7:36-50; 2) Acts 10:24-48; 1 Peter 3:1-9; John 4:1-23; 3) Matthew 9:27-34;
4) Mark 3:31-35
- 23 April 1) Luke 8:1-21; 2) Acts 11:1-26; 1 Peter 3:10-22; John 4:24-42; 3) Matthew 9:35-
10:15; 4) Mark 4:1-9
- 24 April Commemoration of the Holy Martyrs of 1915
1) Luke 8:22-56; 2) Acts 11:27-12:24; 1 Peter 4:1-11; John 4:43-54; 3) Matthew 10:16-
42; 4) Mark 4:10-20
- 25 April 1) Luke 9:1-17; 2) Acts 12:25-13:15; 1 Peter 4:12-19; John 5:1-18; 3) Matthew 11:1-
24; 4) Mark 4:21-25

Verse of The Day

The Word became flesh and made his dwelling among us. We have seen his glory, the glory of the one and only Son, who came from the Father, full of grace and truth.

John 1:14

Այս Օրուայ Համարը Աստուածաշունչէն

Եւ Բանը մարդ եղաւ եւ մեր միջեւ բնակեցաւ, եւ մենք տեսանք անոր փառքը. Փառքը Միածինին, որ Հօրմէն եկաւ՝ շնորհքով եւ ճշմարտութեամբ լեցուն:

— Յովհաննէս 1.14

4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Rest of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Chiftjian and Keshishi families for the soul of their Husband who was also a loving Father and Grandfather the late **LEVON CHIFTJIAN** and also for the souls of **HAROUTUNE** and **VARTANUSH KALAYDJIAN**, **ANTRANIK** and **YEGH-SAPET CHIFTJIAN**, **VAGHARSHAK KESHISHI** and **MAYRAM SHABANI**, and **BEDROS** and **MARIE AVDJIAN**, and **ADRIAN** and **MARGARET VALERIE POZZI**, also for all the old and new deceased members of **CHIFTJIAN**, **KALAYDJIAN**, **KESHISHI**, **AVDJIAN**, **POZZI** and **OLIVER** Families.

By Yervant and Tania Tidanian and Family for the souls of their Parents who was also a loving Grandparents the late **KRIKOR & ARPINE TIDANIAN**, and their relatives the late **VARTKES & MARO KESHISHIAN**, **GARABED & PERLANT KESHISHIAN**, **YERVANT & YERCHANIK DIDONIAN & GOOSINA NORENZIAN**. Also for all the old and new deceased members of the **TIDANIAN**, **KESHISHIAN**, **DIDONIAN** and **NORENZIAN** Families.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Please Pray For Our Sick: Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

General

St Yeghiche Armenian Church is here to cater for all of your spiritual needs
Baptisms, Weddings, Baby Blessings, Home/Workplace Blessings, Seniors' Visitation, Hospitals/Home Visitation/Prayer, Funeral Service, Requiem, Grave Site Prayers, and more..

Please contact members of the Parish Council at Church every Sunday to request any of the above services. Alternatively, call Tel: 020 73738133 office, or write to Email: serices@styeghiche.org.uk

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan on 07548 777 147.

Hokehankist Requests: To request a requiem service and include details in our Sunday Bulletin, please contact us **before Thursday Evening**. Please contact Mr Viken Haladjian, or approach a member of Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Tel: 020 7373 8133 office, 07970 146 280 mobile Email: services@styeghiche.org.uk

In Liu of Flowers: Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved ones, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund.

Donations for prayers and annual membership contributions, in support of church's annual expenses, are welcome. Donations can be made;

- By a cheque made payable to "St Yeghiche Armenian Church Parish",
- By electronic bank transfer to "St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd"
HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26
- By electronic card reader at the Church entrance.
- By QR Code directly to the Church PayPal or SumUp accounts.



St Yeghiche Armenian Church is a UK Registered Charity, Reg No 1173403.

Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

Membership: St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk